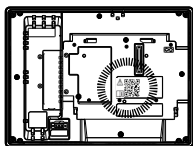


This product is an operator terminal used for machines or system automation. For product usage, you must have detailed information from the Harmony GTU User Manual. You can see the manual by scanning the QR code attached to the product, or from our website (see below).

Questo apparato è un terminale d'operatore utilizzato per macchine o per automazione di sistemi. Per utilizzare questo prodotto si devono conoscere le informazioni dettagliate che si trovano sul Manuale utente Harmony GTU. Tale manuale è visibile scansionando il codice QR unito al prodotto, o dal nostro sito Web (vedere di seguito).



**NOTE:** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric nor any of its affiliates or subsidiaries (hereinafter, referred to as Schneider Electric) for any consequences arising out of the use of this material. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

**NOTA:** Instalação, uso, manutenção e reparação delle apparecchiature elettriche vanno affidati solo a personale qualificato. La Schneider Electric né qualunque sua associata o filiale (di seguito denominata Schneider Electric) non si assumono alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. Se l'apparecchiatura è utilizzata in modi diversi da quelli indicati dal fabbricante, la protezione fornita dall'apparecchiatura potrebbe risultarne compromessa.

Ce produit est un terminal opérateur utilisé sur une machine ou un système d'automatisation. Pour utiliser le produit, vous devez avoir des informations détaillées à partir du Manuel de l'utilisateur de Harmony GTU. Vous pouvez consulter le manuel en numérisant le code QR fixé sur le produit ou à partir de notre site Internet (voir ci-dessous).

Este produto é um terminal de operador usado para máquinas ou automação do sistema. Para uso do produto, você deve ter informações detalhadas do Manual do Usuário de Harmony GTU. Você pode ver o manual escaneando o código QR anexado ao produto, ou em nosso site (veja abaixo).

www.se.com

**REMARQUE :** L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par le personnel qualifié uniquement. Ni la société Schneider Electric ni aucune de ses sociétés affiliées ou filiales (ci-après dénommé Schneider Electric) décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de cet appareil. Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection assurée peut être compromise.

**OBSERVAÇÃO:** A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material. Uma pessoa qualificada possui aptidões e conhecimentos relacionados com o fabrico e o funcionamento do equipamento eléctrico e a sua instalação e recebeu formação de segurança para reconhecer e evitar os perigos envolvidos. Se o equipamento for usado de forma diferente da especificada pelo fabricante, a protecção fornecida pelo equipamento poderá ser prejudicada.

Dieses Produkt ist ein Bedienterminal für Geräte, Maschinen oder Automatisierungssysteme. Zur Verwendung des Produkts ist die Kenntnis detaillierter Informationen aus dem Benutzerhandbuch Harmony-GTU notwendig. Das Handbuch erhalten Sie, indem Sie den diesem Produkt zugehörigen QR-Code scannen oder über unsere Website (siehe unten).

本产品为用于机器或系统自动化的操作员终端。有关产品使用，您必须从 Harmony GTU 用户手册获得详细信息。您可以通过扫描产品上的二维码或从我们的网站（见下）查看手册。

Este producto es un terminal de operador que se usa para máquinas o para la automatización de sistemas. Para obtener información sobre el uso del producto, debe contar con los detalles en el Manual del usuario de Harmony GTU. Puede ver el manual escaneando el código QR que se encuentra en el producto, o bien en nuestro sitio Web (ver abajo).

本產品為用於機器或系統自動化的操作員終端。關於產品使用的詳細資訊，務必參閱 Harmony GTU 使用手冊。您可以透過掃描產品上的二維碼或從我們的網站（見下）查看手冊。

**HINWEIS:** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Weder Schneider Electric noch seine Tochtergesellschaften oder angeschlossenen Unternehmen (nachfolgend als Schneider Electric bezeichnet) haften für Folgen, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts kann es zu Beeinträchtigungen des vom Gerät gebotenen Schutzes kommen.

**注:** 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于使用本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 或其任何附属机构或子公司（以下简称 Schneider Electric）概不负责。如果不依照制造商规定的方式使用设备，设备所提供的保护可能会削弱。

**NOTA:** La instalación, el manejo, la puesta en servicio y el mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Ni Schneider Electric ni ninguno de sus asociados o filiales (en lo sucesivo denominado Schneider Electric) se hace responsable de ninguna de las consecuencias derivadas del uso de este material. Si el equipo se usa de una manera que no haya sido especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo puede verse perjudicada.

**註:** 電氣設備之安裝、操作、維修及維護等皆限由合格人員處理之。如使用本手冊而導致任何事故，施耐德電機 (Schneider Electric) 及其附屬公司/子公司（以下稱為 Schneider Electric）概不負責。如果沒有依照製造商指定的方式使用設備，設備提供的防護可能受影響。

**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / 危險 / 危險**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Remove all power from the device before removing any covers or elements of the system, and prior to installing or removing any accessories, hardware, or cables.
- Unplug the power cable from both this product and the power supply prior to installing or removing the product.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers or elements of the system before applying power to this product.
- Use only the specified voltage when operating this product.
- Since this product is not equipped with a power switch, be sure to connect a power switch to the power supply.
- Be sure to ground this product's FG terminal.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

**RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE**

- Débranchez toutes les sources d'alimentation de l'appareil avant de retirer tout capot ou élément du système, et avant d'installer ou de retirer tout accessoire, élément matériel ou câble.
- Débranchez le câble d'alimentation du produit et de l'alimentation avant de monter ou de démonter le produit.
- Utilisez toujours un dispositif de mesure de la tension correctement calibré afin de vous assurer que l'unité est hors tension, lorsqu'il est indiqué.
- Remplacez et fixez tous les capots et éléments du système avant de mettre le produit sous tension.
- Utilisez uniquement la tension spécifiée pour alimenter le produit.
- Le produit n'est pas équipé d'un interrupteur ; vous devez donc en installer un sur la source d'alimentation.
- Veillez à mettre à la terre la borne FG du produit.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS**

- Unterbrechen Sie die gesamte Spannungsversorgung zum Gerät, bevor Sie Abdeckungen oder Komponenten des Systems entnehmen und Zubehör, Hardware oder Kabel installieren bzw. entfernen.
- Trennen Sie das Stromkabel sowohl vom Produkt als auch von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung, wann immer es angezeigt ist, stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
- Montieren und befestigen Sie alle Abdeckungen oder Komponenten des Systems, bevor Sie dieses Produkt an das Netz anschließen und einschalten.
- Betreiben Sie dieses Produkt nur mit der angegebenen Spannung.
- Da das Gerät nicht mit einem Ein/Aus-Schalter ausgestattet ist, ist ein Leistungsschalter an die Stromversorgung des Geräts anzuschließen.
- Stellen Sie sicher, dass die Gehäuseerdeklemme des Geräts geerdet ist.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO VOLTAICO**

- Desconecte la alimentación del dispositivo antes de retirar cubiertas o elementos del sistema, y antes de instalar o quitar cualquier accesorio, hardware o cable.
- Desconecte el cable de alimentación, tanto de este producto como de la fuente de alimentación eléctrica, antes de instalar o desconectar el producto.
- Asegúrese de siempre usar un dispositivo adecuadamente calificado para detectar la tensión a fin de confirmar que la alimentación está apagada cuando y dónde se indique.
- Reemplace y sujete todas las cubiertas o los elementos del sistema antes de suministrar alimentación a este producto.
- Utilice solamente la tensión especificada cuando maneje este producto.
- Dado que este producto no está equipado con un interruptor de alimentación, asegúrese de conectar uno a la fuente de alimentación.
- Asegúrese de conectar el terminal FG de este producto a tierra.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

**RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO**

- Disattivare tutte le alimentazioni elettriche del dispositivo prima di smontare coperture o elementi dal sistema e prima di installare o togliere qualsiasi accessorio, componente hardware o cavo.
- Staccare il cavo di alimentazione dall'apparato e dall'alimentatore prima di installare o rimuovere l'apparato.
- Per verificare che l'alimentazione sia disattivata, dove e quando indicato usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Rimontare e fissare tutte le coperture e i componenti del sistema prima di collegare l'alimentazione all'apparato.
- Azionare l'apparato solo con il valore di tensione specificato.
- Poiché l'apparato non è dotato di interruttore, collegare un interruttore all'alimentatore.
- Collegare a terra il terminale FG dell'apparato. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

**RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSAO OU ARCO ELÉTRICO**

- Remover toda a energia do dispositivo antes de remover quaisquer tampas ou elementos do sistema e antes de instalar ou remover acessórios, hardware ou cabos.
- Desconecte o cabo de força de ambos este produto e fonte de alimentação antes de instalar ou remover o produto.
- Sempre use dispositivos de verificação de tensão com classificação nominal adequada ao confirmar se a alimentação está desligada.
- Troque e fixe todas as tampas ou elementos do sistema antes de alimentar este produto.
- Use somente a tensão especificada ao operar este produto.
- Visto que este produto não está equipada com um interruptor de força, certifique-se de ligar um interruptor para a fonte de alimentação.
- Certifique-se de aterrar o terminal FG do produto. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

**电击、爆炸或电弧危害**

- 在安装或卸载各种附件、硬件或者电缆之前或移除系统的任何护盖或元器件前，请先断开电源。
- 在安装或拆下产品前，从本产品和电源上拔下电源线的插头。
- 始终按照指示使用合适的额定电压传感器确认所有电源已关闭。
- 装回并固定好系统的所有护盖或元件之后再给产品供电。
- 操作本产品时，只使用指定的电压。
- 由于本产品不带电源开关，请确保先连接一个电源开关后再将电源接入到产品。
- 务必对本产品的 FG 端子接地。
- 不遵循上述说明将导致人员伤亡。

**觸電、爆炸、電弧閃光危害**

- 必須先行切斷裝置的所有電力，然後才可從系統上拆卸護板或元件，或是安裝 / 拆卸任何配件、硬體、纜線等。
- 安裝或拆卸本產品前，請先拔下本產品及電源供應器上的電源線。
- 務必使用適當的額定電壓感測器來確認電力是否已關閉。
- 更換並鎖緊系統的所有護板或元件，之後才可為本產品供電。
- 限定使用指定的電壓操作本產品。
- 由於本產品未附電源開關，故請將一電源開關接至本產品的電源供應器。
- 本產品的 FG 端子必須接地。
- 若未遵照上述指示作業，將導致人員喪生或嚴重受傷。

**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / 危險 / 危險**

**POTENTIAL FOR EXPLOSION**

- Do not use this product in hazardous environments or locations other than Class I, Division 2, Groups A, B, C, and D.
- Substitution of any component may impair suitability for Class I, Division 2.
- Do not connect or disconnect this product unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.
- Do not attempt to install, operate, modify, maintain, service, or otherwise alter this product except as permitted in this manual. Unpermitted actions may impair the suitability of this product for Class I, Division 2 operation.
- Use only non-incendive USB devices.
- Use the USB (mini-B) interface for temporary connection only during maintenance and setup of the device.
- Do not use the USB (mini-B) interface in hazardous locations.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

**RISQUE D'EXPLOSION**

- N'utilisez pas le produit dans des environnements ou des endroits dangereux autres que ceux de Classe I, Division 2, Groupes A, B, C et D.
- Le remplacement de n'importe quel composant peut nuire à la conformité à la Classe I, Division 2.
- Assurez-vous que l'alimentation est coupée ou que la zone ne présente aucun danger avant de connecter ou déconnecter le produit.
- Ne tentez pas d'installer, d'opérer, de modifier, d'entretenir, de réparer ou autrement modifier ce produit sauf si autorisé dans ce manuel. Les actions non autorisées peuvent nuire à l'aptitude au fonctionnement de Classe I, Division 2 du produit.
- N'utilisez que les périphériques USB non incendiaires.
- Utilisez l'interface USB (mini-B) pour une connexion temporaire pendant l'entretien et la configuration de l'appareil.
- N'utilisez pas l'interface USB (mini-B) dans les endroits dangereux.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

**EXPLOSIONSGEFAHR**

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Gefahrenbereichen oder an Orten, die nicht Klasse 1, Division 2, Gruppe A, B, C und D entsprechen.
- Der Austausch einer Komponente kann die Eignung für Klasse 1, Division 2 gefährden.
- Schließen Sie dieses Produkt nur an bzw. trennen Sie es nur von der Stromzufuhr, wenn Sie zuvor die Stromversorgung abgeschaltet haben oder wenn bekannt ist, dass im betreffenden Bereich keine Gefahr besteht.
- Versuchen Sie nicht, dieses Produkt entgegen den Beschreibungen und Anweisungen in dieser Anleitung zu installieren, zu betreiben, zu warten, zu reparieren oder anderweitige Arbeiten daran vorzunehmen. Handlungen, die nicht den Beschreibungen und Hinweisen in dieser Anleitung entsprechen, können die Eignung dieses Produkts für den Betrieb gemäß Klasse 1, Division 2 gefährden.
- Verwenden Sie ausschließlich nicht-entzündliche USB-Geräte.
- Der USB-Steckverbinder (mini-B) ist nur für den temporären Anschluss während der Wartung und Einrichtung des Geräts gedacht.
- Die USB-Schnittstelle (mini-B) darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

**POSIBILIDAD DE EXPLOSIÓN**

- No utilice este producto en entornos peligrosos o en lugares distintos a la Clase I, División 2, Grupos A, B, C y D.
- Si sustituye cualquiera de los componentes, puede anular la conformidad con la Clase I, División 2.
- No conecte ni desconecte este producto a menos que haya apagado la alimentación eléctrica o esté seguro de que la zona no es peligrosa.
- No intente instalar, manejar, modificar, realizar servicios de mantenimiento o ni alterar de cualquier otra forma este producto excepto en los casos permitidos en este manual. Las acciones no permitidas pueden anular la conformidad de uso de Clase I, División 2 de este producto.
- Utilice solamente dispositivos USB no incendiaros.
- Use la interfaz USB (mini-B) para una conexión temporal solamente durante el mantenimiento y la configuración del dispositivo.
- No use la interfaz USB (mini-B) en lugares peligrosos.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.



<p><b>POSSIBILITÀ DI ESPLOSIONI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Non utilizzare questo apparato in ambienti pericolosi o siti diversi da quelli della Classe I, Divisione 2, Gruppi A, B, C e D.</li> <li>La sostituzione di qualsiasi componente può compromettere l'idoneità alla Classe I, Divisione 2.</li> <li>Non collegare né scollegare l'apparato a meno che non sia stata disattivata l'alimentazione o non sia stato accertato che l'area è priva di pericoli.</li> <li>Non tentare di installare, azionare, modificare, eseguire manutenzione, assistenza o altro che alteri questo apparato, eccetto quanto consentito in questo manuale. Azioni non consentite potrebbero compromettere l'idoneità del prodotto per il funzionamento in Classe I, Divisione 2.</li> <li>Utilizzare solo dispositivi USB a prova di incendio.</li> <li>Utilizzare l'interfaccia USB (mini-B) per il collegamento temporaneo durante la manutenzione e la configurazione del dispositivo.</li> <li>Non utilizzare l'interfaccia USB (mini-B) in siti pericolosi.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>POTENCIAL DE EXPLOSAÇÃO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Não utilize este produto em ambientes perigosos ou locais além de Classe I, Divisão 2, Grupos A, B, C e D.</li> <li>A substituição de qualquer componente pode afetar a adequação para Classe I, Divisão 2.</li> <li>Não conectar ou desconectar este produto a menos que a energia tenha sido desligada ou a área é conhecida como não perigosa.</li> <li>Não tente instalar, operar, modificar, manter, serviço ou caso contrário alterar este produto, exceto conforme permitido neste manual. Ações não permitidas pode prejudicar a adequação deste produto para a operação de Classe I, Divisão 2.</li> <li>Use somente dispositivos USB não incendiários.</li> <li>Use a interface USB (mini-B) somente para conexão temporária durante a manutenção e configuração do dispositivo.</li> <li>Não use a interface USB (mini-B) em locais perigosos.</li> </ul> <p><b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>	<p><b>可能存在爆炸危險</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>請勿在 1 級 2 區 A、B、C 和 D 組以外的危險環境或使用本產品。</li> <li>環境或使用可能會削弱對 1 級 2 區適用性的替換組件。</li> <li>除非電源已關閉或確定操作區域無危險，否則請勿連接本產品或斷開本產品的連接。</li> <li>除非本手冊中允許，否則請勿嘗試安裝、操作、修改、維護、保養或改造本產品。未經允許的操作會損害本產品 1 級 2 區操作的適用性。</li> <li>僅使用非易燃性 USB 設備。</li> <li>USB (mini-B) 接口只適合裝置維護和設置期間的臨時連接。</li> <li>請勿在危險位置使用 USB (mini-B) 接口。不遵循上述說明將導致人員傷亡。</li> </ul>	<p><b>爆炸危險</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>請勿在 Class I Division 2 Group A B C D 以外的危險環境或地點使用本產品。</li> <li>更換任何元件可能會導致裝置不符合 Class I, Division 2 的規範。</li> <li>若未先行關閉電源或確認該地點無危險，切勿連接或拔除本產品接線。</li> <li>切勿安裝、操作、修改、維護、維修、改造本產品，但本手冊許可者則不在此限。未經許可的操作可能會導致本產品不符合 Class I, Division 2 的操作規範。</li> <li>限定使用非易燃性 USB 裝置。</li> <li>僅可於維修與設定裝置時，使用 USB (mini-B) 介面暫時連接。</li> <li>請勿於危險環境中使用 USB (mini-B) 介面。若未遵照上述指示作業，將導致人員喪生或嚴重受傷。</li> </ul>
--	---	--	---

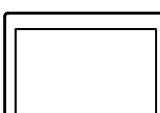
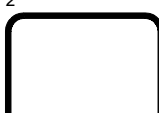
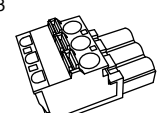
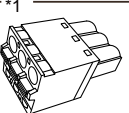
**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / 危險 / 危險**

<p><b>ELECTRIC SHOCK AND FIRE</b> When using the SG terminal to connect an external device to this product:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verify that a ground loop is not created when you set up the system.</li> <li>Connect the SG terminal to remote equipment when the external device is not isolated.</li> <li>Connect the SG terminal to a known reliable ground connection to reduce the risk of damaging the circuit.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>CHOC ÉLECTRIQUE ET INCENDIE</b> Lors de l'utilisation de la borne SG pour relier un périphérique externe à ce produit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez qu'il n'y a pas de boucle de terre lors de l'installation du système.</li> <li>Connectez la borne SG à un équipement distant lorsque le périphérique externe n'est pas isolé.</li> <li>Connectez la borne SG sur une connexion de masse fiable et connue afin de réduire le risque d'endommager le circuit.</li> </ul> <p><b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS UND BRANDGEFAHR</b> Bei Verwendung der SG-Klemme zum Anschluss eines externen Gerätes an dieses Produkt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Stellen Sie sicher, dass durch den Anschluss keine Erdschleife entsteht.</li> <li>Schließen Sie die SG-Klemme an das externe Gerät an, wenn das externe Gerät nicht potenzialgetrennt ist.</li> <li>Verbinden Sie die SG-Klemme mit einer zuverlässigen Erdung, um das Risiko einer Schaltbeschädigung zu verringern.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</b></p>	<p><b>INCENDIO Y DESCARGA ELÉCTRICA</b> Cuando use el terminal SG para conectar un dispositivo externo a este producto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que no se crea un bucle de tierra al configurar el sistema.</li> <li>Conecte el terminal SG al equipo remoto cuando el dispositivo externo no está aislado.</li> <li>Conecte el terminal de SG a una conexión a tierra conocida y fiable para reducir el riesgo de daños en el circuito.</li> </ul> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</b></p>
<p><b>SCOSSA ELETTRICA E INCENDIO</b> Nel caso si utilizzi il terminale SG per collegare un dispositivo esterno a questo apparato:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che non si crei un anello di terra quando si configura il sistema.</li> <li>Quando il dispositivo esterno non è isolato, collegare il terminale SG all'apparecchiatura remota.</li> <li>Collegare il terminale SG a una connessione sicura di massa, per ridurre il rischio di danneggiare il circuito.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>CHOQUE ELÉTRICO E INCÊNDIO</b> Ao usar o terminal SG para ligar um dispositivo externo a este produto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique se um circuito de terra não é criado quando configurar o sistema.</li> <li>Ligue o terminal SG no equipamento remoto quando o dispositivo externo não é isolado.</li> <li>Conecte o terminal SG numa ligação de terra conhecida e confiável para reduzir o risco de danos ao circuito.</li> </ul> <p><b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>	<p><b>电击和火灾</b> 当使用 SG 端子将外部设备连接到本产品时:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>确保在设置系统时没有形成接地回路。</li> <li>当外部设备为非隔离式时，将 SG 端子连接到远程设备。</li> <li>为减少电路损耗，请将 SG 端子接地。</li> </ul> <p>不遵循上述说明将导致人员死亡。</p>	<p><b>觸電與火災</b> 若使用 SG 端子連接外部裝置及本產品:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>在建置系統時，請確定未產生接地迴路。</li> <li>若外部裝置未隔離，請將 SG 端子接至遠端設備。</li> <li>將 SG 端子接至一個確定為可靠的接地接點，可降低電路的損壞風險。</li> </ul> <p>若未遵照上述指示作業，將導致人員喪生或嚴重受傷。</p>

**⚠ CAUTION / ATTENTION / VORSICHT / AVISO / AVVERTENZA / CUIDADO / 注意 / 注意**

<p><b>RISK OF BURNING INJURY</b> Do not touch the bezel or rear chassis during operation.</p> <p><b>Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.</b></p>	<p><b>RISQUE DE BRÛLURES</b> Ne touchez pas la lunette ou le châssis arrière pendant le fonctionnement.</p> <p><b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.</b></p>	<p><b>VERBRENNUNGSGEFAHR</b> Berühren Sie während des Betriebs nicht den Rahmen oder die Gehäuserückseite.</p> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</b></p>	<p><b>RIESGO DE QUEMADURAS</b> No toque el bisel ni la carcasa trasera durante la operación.</p> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daños al equipo.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI USTIONI</b> Non toccare la montatura o il telaio posteriore durante il funzionamento.</p> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p>	<p><b>RISCO DE LESÃO DE QUEIMADURA</b> Não toque o bisel ou chassi traseiro durante a operação.</p> <p><b>A não observância destas instruções pode provocar ferimentos pessoais, ou danos no equipamento.</b></p>	<p><b>烧伤风险</b> 请勿在运行期间触摸挡板或外壳。</p> <p>不遵循上述说明可能导致人员伤害或设备损坏。</p>	<p><b>燙傷危險</b> 作業時請勿碰觸後方機體。</p> <p>若未遵照上述指示作業，將導致人員受傷或設備損壞。</p>

**Package Contents/ Contenu de l'emballage/ Lieferumfang/ Contenido del paquete/ Contenuto della confezione/ Conteúdo da embalagem/ 裝箱物品 / 包裝內容物**

<p>1  2  3  *1 </p> <p>Please confirm that the following items listed are present. If you find anything damaged or missing, please contact customer support.</p> <p>1 Harmony GTU Display Module x 1 2 Installation gasket (attached to this product) x 1 3 DC power supply connector (right-angle type<sup>*1</sup>) x 1 4 Quick Reference Guide (this guide) x 1</p> <p>*1 Straight type for HMIDT351</p> <p>Verificare che l'elenco dei seguenti articoli sia presente. In caso di danni o di mancanza, contattare il supporto clienti.</p> <p>1 Harmony HMI GTU Display Module x 1 2 Guarnizione di installazione (fissata al prodotto) x 1 3 Connettore per alimentatore CC (tipo ad angolo destro<sup>*1</sup>) x 1 4 Guida rapida di installazione (la presente guida) x 1</p> <p>*1 Tipo lineare per HMIDT351</p>	<p>Veillez confirmer que les articles suivants sont présents. Si vous constatez que des articles sont endommagés ou manquants, contactez l'assistance à la clientèle.</p> <p>1 Display Module Harmony GTU x 1 2 Joint d'installation (fixé sur le produit) x 1 3 Connecteur d'alimentation CC (angle droit<sup>*1</sup>) x 1 4 Guide de référence rapide (ce guide) x 1</p> <p>*1 Type droit pour HMIDT351</p> <p>Por favor confirme que os seguintes itens listados estão presentes. Caso identifique algo danificado ou faltando, por favor entre em contato com o seu distribuidor local.</p> <p>1 Harmony GTU Módulo de Exibição x 1 2 Junta de instalação (conectado a este produto) x 1 3 Conector de alimentação CC (tipo de ângulo reto<sup>*1</sup>) x 1 4 Manual de referência rápida (este manual) x 1</p> <p>*1 Tipo reto para HMIDT351</p>	<p>Bitte überprüfen Sie, ob die nachfolgend aufgeführten Komponenten vorhanden sind. Sollte sich herausstellen, dass etwas fehlt oder beschädigt ist, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.</p> <p>1 Harmony GTU Display-Modul x 1 2 Montage-dichtung (diesem Produkt beigelegt) x 1 3 Gleichspannungs-Versorgungsstecker (rechtckig<sup>*1</sup>) x 1 4 Kurzanleitung (vorliegend) x 1</p> <p>*1 Gerader Typ für HMIDT351</p> <p>请确认备有以下所列项目。如果您发现有任何损坏或缺失，请立即与客服人员联系。</p> <p>1 Harmony GTU 显示模块 x 1 2 安装垫圈 (已装配在产品上) x 1 3 DC 电源连接器 (右角类型<sup>*1</sup>) x 1 4 快速参考指南 (本指南) x 1</p> <p>*1 用于 HMIDT351 的直插型</p>	<p>Confirme que los siguientes elementos estén presentes. Si descubriese que falta algún elemento o que hay alguno dañado, comuníquese inmediatamente con el servicio de atención al cliente.</p> <p>1 Harmony GTU Módulo de visualización x 1 2 Junta de instalación (unida a este producto) x 1 3 Conector de alimentación CC (en ángulo recto<sup>*1</sup>) x 1 4 Guía de referencia rápida (la presente) x 1</p> <p>*1 Tipo recto para HMIDT351</p> <p>請確認備有以下所列項目。若您有發現任何物品受損或遺失，請立即聯絡當地經銷商。</p> <p>1 Harmony GTU 顯示器模組 x 1 2 安裝墊片 (隨產品提供) x 1 3 DC 電源供應器接頭 (直角型<sup>*1</sup>) x 1 4 快速參考指南 (本指南) x 1</p> <p>*1 直插型用於 HMIDT351</p>
--	---	---	---

Part Numbers/ Références/ Teilenummern/ Números de serie/ Numeri dei componenti/ Números de peças/ 部件号 / 零件編號

Harmony GTU	Smart Display/ 智能显示器 / 智慧型顯示器	HMIDT542
		HMIDT642
		HMIDT643
		HMIDT732
Advanced Display/ 高级显示器 / 進階顯示器		HMIDT351
		HMIDT551
		HMIDT651
		HMIDT651

**HINWEIS:** Sie können dieses Produkt an allen Modellen des Box-Modul Harmony GTU anschließen, außer der HMIDT643. Informationen zu den Box-Modul-Typen, die angeschlossen werden können, erhalten Sie im Benutzerhandbuch Harmony-GTU.

**NOTA:** Usted puede conectar este producto a todos los modelos de Harmony GTU Box Module, excepto el HMIDT643. Para ver los modelos de Box Module que puede conectar, consulte el Manual del usuario de Harmony GTU.

**NOTA:** Voi potete collegare questo prodotto a tutti i modelli di Box Module Harmony GTU, ad eccezione dello HMIDT643. Per i modelli di Box Module che si possono collegare, far riferimento al Manuale utente Harmony GTU.

**OBSERVAÇÃO:** Você pode conectar este produto a todos os modelos de Harmony GTU Box Module, exceto o HMIDT643. Para obter os números de peça do Box Module de caixa que podem ser conectados, consulte o Manual do usuário de Harmony GTU.

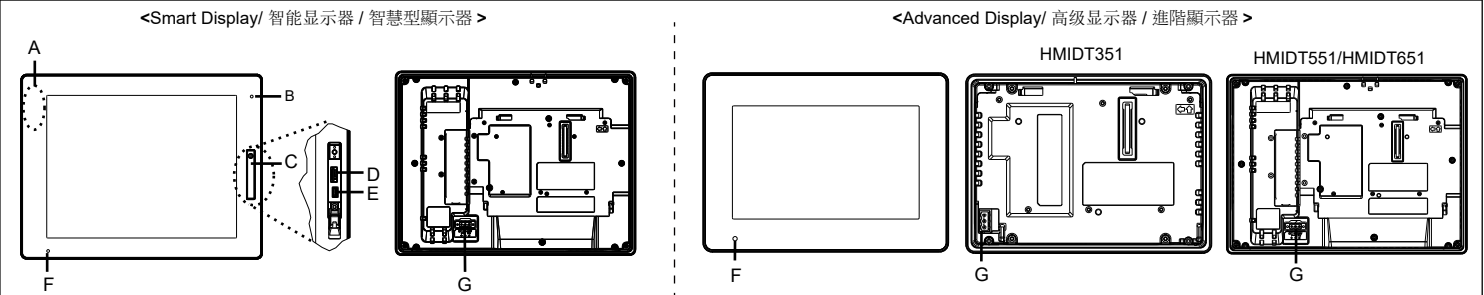
**NOTE:** You can connect this product with all models of Harmony GTU Box Module, except the HMIDT643. For Box Module models you can connect, refer to the Harmony GTU User Manual.

**REMARQUE:** Vous pouvez connecter ce produit à tous les modèles Harmony GTU Box Module, à l'exception de HMIDT643. Pour les modèles Box Module que vous pouvez connecter, consultez le Manuel de l'utilisateur de Harmony GTU.

注：您可以將本產品連接到 Harmony GTU 主机模块的所有型号 (HMIDT643 除外)。有关可连接的主机模块型号，请参阅 Harmony GTU 用户手册。

註：您可以將本產品連接到 Harmony GTU 機盒模組的所有機型，HMIDT643 以外。如需有關機盒模組型號的詳細資訊，請參閱 Harmony GTU 使用手冊。

Parts Identification/ Identification des pièces/ Bauteilkennzeichnung/ Identificación de piezas/ Identificazione delle parti/ Identificação das peças/ 部件标识 / 零件識別



A: Wireless LAN antenna (only for HMIDT643)  
 B: Brightness sensor  
 C: Front USB cover  
 D: USB (Type A) interface  
 E: USB (mini-B) interface  
 F: Status LED  
 G: Power plug connector

A: Antenne RL sans fil (uniquement pour HMIDT643)  
 B: Capteur de luminosité  
 C: Capot USB avant  
 D: Interface USB (Type A)  
 E: Interface USB (mini-B)  
 F: Voyant d'état  
 G: Connecteur de la fiche d'alimentation

A: WLAN-Antenne (nur bei HMIDT643)  
 B: Helligkeitssensor  
 C: Vordere USB-Abdeckung  
 D: USB-Schnittstelle (Typ A)  
 E: USB-Schnittstelle (mini-B)  
 F: Status-LED  
 G: Netzanschluss

A: Antena de LAN inalámbrica (sólo para HMIDT643)  
 B: Sensor de luminosidad  
 C: Cubierta del puerto USB frontal  
 D: Interfaz USB (Tipo A)  
 E: Interfaz USB (mini-B)  
 F: Indicador LED de estado  
 G: Conector de alimentación

A: Antenna LAN Wireless (solo per HMIDT643)  
 B: Sensore luminosità  
 C: Copertura USB anteriore  
 D: Interfaccia USB (Tipo A)  
 E: Interfaccia USB (mini-B)  
 F: LED di stato  
 G: Connettore di alimentazione

A: Antena de LAN sem fio (apenas para HMIDT643)  
 B: Sensor de brilho  
 C: Tampa do USB Frontal  
 D: Interface USB (Tipo A)  
 E: Interface USB (mini-B)  
 F: LED de status  
 G: Conector de alimentação

A: 无线 LAN 天线 (仅适用于 HMIDT643)  
 B: 亮度传感器  
 C: 前置 USB 保护盖  
 D: USB (A 型) 接口  
 E: USB (mini-B) 接口  
 F: 状态 LED  
 G: 电源插头连接器

A: 無線 LAN 天線 (僅限 HMIDT643)  
 B: 亮度感知器  
 C: 前 USB 蓋  
 D: USB (Type A) 介面  
 E: USB (mini-B) 介面  
 F: 狀態 LED 燈  
 G: 電源插頭

Status LED/ Voyant d'état/ Status-LED/ LED de estado/ LED di stato/ LED de status/ 状态 LED/ 狀態 LED

- After power is turned on, normal status indication by the LED is: red light > flashing orange > green light.
- For other LED indications, refer to the Harmony GTU User Manual.
- Dopo aver acceso l'alimentazione, l'indicazione normale dello stato fornita dal LED è: luce rossa > arancione lampeggiante > luce verde.
- Per le altre indicazioni dei LED, far riferimento al Manuale utente Harmony GTU.

- Après avoir mis l'équipement sous tension, l'indication de statut normal par le voyant est : voyant rouge > orange clignotant > voyant vert.
- Pour les autres indications de voyant, consultez le Manuel de l'utilisateur de Harmony GTU.
- Depois que a energia é ligada, a indicação de status normal pelo LED é: luz vermelha > laranja piscando > luz verde.
- Para outras indicações de LED, consulte o Manual do usuário de Harmony GTU.

- Nach Einschalten der Stromzufuhr ist die LED-Normalzustandsanzeige wie folgt: rotes Licht > orange blinkend > grünes Licht.
- Weitere Informationen zur LED-Anzeige finden Sie im Benutzerhandbuch Harmony-GTU.

- Después de encender el equipo, el estado normal según lo indica el LED es: luz roja > luz naranja intermitente > luz verde.
- Para obtener más información sobre las indicaciones del LED, consulte el Manual del usuario de Harmony GTU.

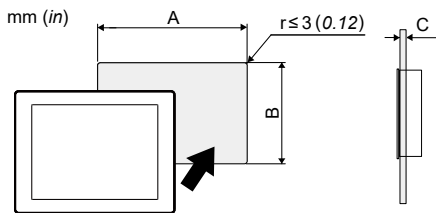
- 電源打開時，LED 的正常狀態指示為：紅燈 > 閃爍橙色 > 綠燈。
- 有關其它 LED 指示，請參閱 Harmony GTU 用戶手冊。

- 電源開啟後，LED 燈會依下列順序指示正常狀態：紅燈 > 閃爍橘燈 > 綠燈。
- 關於其他 LED 指示，請參閱 Harmony GTU 使用手冊。

General Specifications/ Caractéristiques générales/ Allgemeine Daten/ Especificaciones generales/ Specifiche generali/ Especificações Gerais/ 一般规格 / 一般規格

Rated input voltage/ Tension d'entrée nominale/ Nominale Eingangsspannung/ Tensión de entrada nominal/ Tensione d'ingresso nominale/ Tensão nominal de entrada/ 額定輸入電壓 / 額定輸入電壓	12...24 Vdc
Input voltage limits/ Limites de tension d'entrée/Grenzwerte für die Eingangsspannung/Limites de tensión de entrada/ Limiti di ingresso nominale/ Limites da tensão de entrada/ 輸入電壓限制 / 輸入電壓限制	10.8...28.8 Vdc
Power consumption (max including Box Module)/ Consommation d'alimentation (max., y compris Box Module)/ Stromaufnahme (max. einschl. Box-Modul)/ Consumo de energia (máx. incluyendo el Box Module)/ Consumo di corrente (max. compreso Box Module)/ Consumo de energia (Máx: incluindo Módulo de Caixa)/ 功耗 (最大, 包括主机模块) / 耗电量 (最大: 包括機盒模組)	HMIDT542: 50 W, HMIDT642: 56 W, HMIDT643: 58 W, HMIDT732: 57 W, HMIDT351: 41 W, HMIDT551: 43 W, HMIDT651: 45 W
Ambient air temperature/ Température de l'air ambiant/ Umgebungstemperatur/ Temperatura ambiente/ Temperatura ambiente dell'aria/ Temperatura do ar ambiente/ 工作溫度 / 環境空氣溫度	0...60 °C (32...140 °F)
Ambient air and storage humidity (non condensing, wet bulb temperature 39 °C [102.2 °F] or less)/ Température de l'air ambiant et humidité de rangement (sans condensation, température du thermomètre mouillé 39 °C [102.2 °F] ou moins)/ Umgebungstemperatur und Lagerfeuchtigkeit (nicht kondensierend, Feuchtkugelttemperatur: 39 °C [102.2 °F] oder darunter)/ Humedad ambiente del aire y del almacenamiento (sin condensación, temperatura de bulbo húmedo 39 °C [102.2 °F] o menos)/ Umidità ambiente dell'aria e di magazzino (temperatura bulbo umido, non condensante 39 °C [102.2 °F] o minore)/ Umidade do ar ambiente e de armazenamento (sem condensação, temperatura de bulbo molhado 39 °C [102.2 °F] ou menos)/ 工作溫度和存儲濕度 (无冷凝, 湿球溫度 39 °C [102.2 °F] 或更低) / 環境空氣與貯存濕度 (無凝結, 濕球溫度 39 °C [102.2 °F] 以下)	10%...90% RH
Pollution degree/ Degré de pollution/Verschmutzungsgrad/Grado de contaminación/Grado de inquinamento/Grau de poluição/ 污染等級 / 污染度	2
Atmospheric pressure (operating altitude) / Pression atmosphérique (altitude de fonctionnement) / Atmosphärischer Druck (Betriebshöhe) / Presión atmosférica (altitud de funcionamiento) / Pressione atmosferica (altitudine di funzionamento) / Pressão atmosférica (altitude operacional)/ 大气压力 (工作海拔高度) / 大氣壓力 (操作海拔高度)	800...1,114 hPa (2,000 m [6,561 ft] or lower/ ou moins/ oder niedriger/ o menos/ o minore/ ou inferior/ 或更低 / 以下)

**Panel Cut Dimensions/ Dimensions de l'ouverture du panneau/ Abmessungen des Schaltfelausschnitts/ Dimensiones del corte del panel/ Dimensioni dell'apertura del pannello/ Dimensões do recorte do painel/ 面板開孔尺寸 / 機板開孔尺寸**



	A	B	C
HMIDT542	259 mm (+1/0 mm) (10.2 in [+0.04/0 in])	201 mm (+1/0 mm) (7.91 in [+0.04/0 in])	1.6... 5 mm (0.06... 0.2 in)
HMIDT642/643	301.5 mm (+1/0 mm) (11.87 in [+0.04/0 in])	227.5 mm (+1/0 mm) (8.96 in [+0.04/0 in])	
HMIDT732	383.5 mm (+1/0 mm) (15.1 in [+0.04/0 in])	282.5 mm (+1/0 mm) (11.12 in [+0.04/0 in])	
HMIDT351	190 mm (+1/0 mm) (7.48 in [+0.04/0 in])	135 mm (+1/0 mm) (5.31 in [+0.04/0 in])	
HMIDT551	255 mm (+1/0 mm) (10.04 in [+0.04/0 in])	185 mm (+1/0 mm) (7.28 in [+0.04/0 in])	
HMIDT651	295 mm (+1/0 mm) (11.61 in [+0.04/0 in])	217 mm (+1/0 mm) (8.54 in [+0.04/0 in])	

**Installation/ Installation/ Montage/ Instalación/ Installazione/ Instalação/ 安裝 / 安裝**

Display front surface/ Surface avant de l'écran/ Anzeigefront/ Superficie frontal del display/ Superficie anteriore del display/ Exibir superficie frontal/ 显示器前面 / 显示器正面		Enclosure front surface/ Surface avant du boîtier/ Gehäusefront/ Superficie frontal de la carcasa/ Superficie anteriore dell'involucro/ Compartimento de superficie frontal/ 机柜前面 / 机箱正面
Smart Display/ 智能显示器 / 智慧型顯示器	Advanced Display/ 高级显示器 / 進階顯示器	IP66F, IP67F, Type 1, Type 4X <sup>1</sup> , Type 13
IP66F, IP67F, Type 1, Type 4X <sup>1</sup> , Type 13	IP66F, IP67F, Type 1, Type 4X <sup>1</sup> , Type 13	

\*1 Indoor use only/ Utilisation intérieure seulement/ Nur für Innenbereich/ Sólo para uso en interiores/ Solo per uso interno/ Somente uso interno/ 仅限室内使用 / 仅限室内使用

**Installation Requirement:**

This product is designed for use on flat surfaces of Type 1, Type 4X (Indoor Use Only) or Type 13 Enclosure.

Mount this product in an enclosure that provides a clean, dry, robust and controlled environment (IP66F, IP67F, Type 1, Type 4X [Indoor Use Only], or Type 13 Enclosure).

For Advanced Display, the front surface is IP66F, IP67F, Type 1, Type 4X (Indoor Use Only) or Type 13 Enclosure.

For Smart Display, the front surface is IP66F, IP67F, Type 1, Type 4X (Indoor Use Only) or Type 13 Enclosure. When the front USB cover is open, the front surface is Type 1 Enclosure.

Be aware of the following when building this product into an end-use product:

- The rear face of this product is not approved as an enclosure. When building this product into an end-use product, be sure to use an enclosure that satisfies standards as the end-use product's overall enclosure.
- Install this product in an enclosure with mechanical rigidity.
- This product is not designed for outdoor use. UL certification obtained is for indoor use only.
- Install and operate this product with its front panel facing outward.

**NOTE:** IP66F and IP67F are not part of the UL certification.

**Installationsanforderungen:**

Zur Verwendung auf flacher Oberfläche eines Gehäuses vom Typ 1, Type 4X (nur Innenbereich) oder Typ 13.

Installieren Sie dieses Produkt in einem Gehäuse, das eine saubere, trockene, stabile und kontrollierte Umgebung bietet (IP66F, IP67F, Type 1, Typ 4X [nur für Innenbereich] oder Typ 13).

Beim Advanced Display gilt für die Frontseite: Gehäuse IP66F, IP67F, Typ 1, Typ 4X (nur für Innenbereich) oder Typ 13.

Beim Smart Display ist die Frontseite ein Gehäuse vom Typ IP66F, IP67F, Typ 1, Typ 4X (nur für Innenbereich) oder Typ 13. Bei geöffneter USB-Abdeckung ist die Frontabdeckung vom Typ 1.

Bitte beachten Sie Folgendes beim Einbau des Produkts in ein Endverwendungsprodukt:

- Die Rückseite dieses Produkts ist nicht als Gehäuse zugelassen. Beim Einbau dieses Produkts in ein Endverwendungsprodukt achten Sie bitte darauf, dass ein Gehäuse verwendet wird, das als solches den üblichen Standards entspricht.
- Montieren Sie dieses Produkt in einem mechanisch stabilen Gehäuse.
- Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung im Freien ausgelegt. Die UL-Zertifizierung gilt nur für die Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Dieses Produkt muss mit seiner Frontseite nach außen montiert und betrieben werden.

**HINWEIS:** IP66F und IP67F sind nicht Bestandteil der UL-Zertifizierung.

**Requisiti per l'installazione:**

Prodotto progettato per essere utilizzato sulle superfici piane di una custodia di Tipo 1, Tipo 4X (solo uso interno) o Tipo 13.

Montare il prodotto in una custodia che garantisca un ambiente pulito, asciutto, robusto e controllato (IP66F, IP67F, Tipo 1, Tipo 4X [solo per uso interno], o Tipo 13).

Con Advanced Display, la superficie anteriore è IP66F, IP67F, custodia Tipo 1, Tipo 4X (solo per uso interno) o Tipo 13.

Con Smart Display, la superficie anteriore è IP66F, IP67F, Tipo 1, Tipo 4X (solo per uso interno) o Tipo 13. Quando la copertura anteriore USB è aperta, la superficie anteriore è tipo 1.

Far attenzione a quanto segue quando si trasforma questo apparato in un apparato personalizzato:

- La faccia posteriore del prodotto non è qualificata come custodia. Quando si trasforma questo prodotto in un prodotto personalizzato, accertarsi di utilizzare una custodia che soddisfi gli standard di custodia completa del prodotto personalizzato.
- Installare questo prodotto in un involucro con rigidità meccanica.
- Il prodotto non è stato progettato per uso esterno. La certificazione UL è stata rilasciata solo per uso al chiuso.
- Installare e azionare il prodotto con il pannello anteriore rivolto in fuori.

**NOTA:** IP66F e IP67F non fanno parte della certificazione UL.

**安裝要求:**

此产品适合在类型 1、类型 4X (仅限室内使用) 或类型 13 机柜的平面上使用。将此产品安装在提供干净、干燥、牢固和可控环境的机柜中 (IP66F, IP67F、类型 1、类型 4X [仅限室内使用] 或类型 13 机柜)。

表对于高级显示, 前面是 IP66F、IP67F、类型 1、类型 4X (仅限室内使用) 或类型 13 机柜。对于智能显示, 前面是 IP66F、IP67F、类型 1、类型 4X (仅限室内使用) 或类型 13 机柜。当 USB 前盖打开时, 前面是类型 1 机柜。

将此产品集成到终端使用产品时注意以下事项:

- 此产品的后面未被准许用作机柜。将此产品集成到终端使用产品时, 务必将符合标准的机柜用作终端使用产品的整体机柜。
- 将本产品安装在具有足够机械强度的机柜中。
- 本产品不适合在户外使用。获得的 UL 认证仅限室内使用。
- 安装和操作本产品时使其前面板朝外。

注: IP66F 和 IP67F 不是 UL 认证的一部分。

**Condition de montage :**

Ce produit est conçu pour l'utilisation sur une surface plane d'un boîtier de type 1, type 4X (usage intérieure seulement) ou type 13.

Montez le produit dans un boîtier qui offre un environnement propre, sec, robuste et contrôlé (boîtier IP66F, IP67F, Type 1, Type 4X [utilisation intérieure seulement] ou Type 13).

Pour Advanced Display, la surface avant est un boîtier IP66F, IP67F, Type 1, Type 4X (utilisation intérieure seulement) ou Type 13.

Pour Smart Display, la surface avant est un boîtier IP66F, IP67F, Type 1, Type 4X (utilisation intérieure seulement) ou Type 13. Si le capot USB avant est ouvert, la surface avant est un boîtier Type 1.

Soyez conscient des points suivants lors de la construction de ce produit en un produit d'utilisation finale :

- La face arrière de ce produit n'est pas approuvée comme boîtier. Lors de la construction de ce produit en un produit d'utilisation finale, assurez-vous d'utiliser un boîtier qui satisfait aux normes en tant que boîtier global du produit d'utilisation finale.
- Installez ce produit dans un boîtier équipé d'une rigidité mécanique.
- Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur. La certification UL obtenue est pour une utilisation en intérieur seulement.
- Installez et opérez ce produit avec son panneau avant orienté vers l'extérieur.

**REMARQUE :** IP66F et IP67F ne font pas partie de la certification UL.

**Requisitos de instalación:**

Este producto se ha diseñado para uso en superficies planas de una carcasa de Tipo 1, Tipo 4X (sólo para uso en interiores) o Tipo 13.

Colóquelo en una carcasa que ofrezca un entorno controlado, limpio, seco y robusto (IP66F, IP67F, carcasa de Tipo 1, Tipo 4X [sólo para uso en interiores] o Tipo 13).

Para Advanced Display, la superficie frontal es IP66F, IP67F, carcasa de Tipo 1, Tipo 4X (sólo para uso en interiores) o Tipo 13.

Para Smart Display, la superficie frontal es IP66F, IP67F, carcasa de Tipo 1, Tipo 4X (sólo para uso en interiores) o Tipo 13. Cuando la cubierta del puerto USB frontal está abierta, la superficie frontal es una carcasa de Tipo 1.

Tenga en cuenta la siguiente información cuando instale este equipo en un producto de uso final:

- La parte posterior de este producto no es una carcasa aprobada. Cuando instale este equipo en un producto de uso final, asegúrese de usar una carcasa que cumpla las normas como carcasa general del producto de uso final.
- Instale este producto en una carcasa con rigidez mecánica.
- Este producto no está diseñado para uso en exteriores. La certificación UL obtenida es solamente para uso en interiores.
- Instale y use este producto con el panel frontal dando hacia afuera.

**NOTA:** IP66F y IP67F no forman parte de la certificación UL.

**Exigência de instalação:**

Este produto é projetado para uso em superfícies planas de um compartimento Tipo 1, Tipo 4X (Somente uso interno) ou Tipo 13.

Monte este produto num compartimento que forneça um limpo, seco, ambiente robusto e controlado (compartimento IP66F, IP67F, Tipo 1, Tipo 4X [Somente uso interno] ou Tipo 13).

Para Advanced Display, a superfície frontal é compartimento IP66F, IP67F, Tipo 1, Tipo 4X (Somente uso interno) ou Tipo 13.

Para Smart Display, a superfície frontal é compartimento IP66F, IP67F, Tipo 1, Tipo 4X (Somente uso interno) ou Tipo 13. Quando o front USB cover está aberta, a superfície frontal é compartimento Tipo 1.

Esteja ciente do seguinte ao criar este produto em um produto de uso final:

- Face traseira deste produto não é aprovado como um compartimento. Ao criar este produto em um produto de uso final, esteja seguro a usar um compartimento que satisfaz padrões como o compartimento total do produto de uso final.
- Instalar este produto em um compartimento com rigidez mecânica.
- Este produto não foi projetado para uso externo. Certificação de UL obtida é apenas para uso interno.
- Instale e opere este produto com seu painel frontal virada para fora.

**NOTA:** IP66F e IP67F não são parte da certificação de UL.

**安裝需求:**

本產品用於 Type 1、Type 4X ( 僅限室內使用 ) 或 Type 13 機櫃的平坦表面。

請將本終端機裝於乾淨、乾燥、堅固且可受控制的機櫃中 (IP66F、IP67F、Type 1、Type 4X [ 僅限室內使用 ] 或 Type 13 機櫃)。

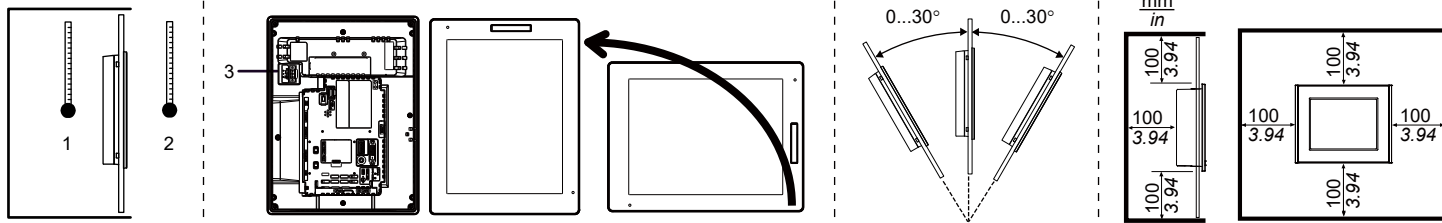
用於進階顯示器時, 正面為 IP66F、IP67F、Type 1、Type 4X ( 僅限室內使用 ) 或 Type 13 機櫃。

用於智慧型顯示器時, 正面為 IP66F、IP67F、Type 1、Type 4X ( 僅限室內使用 ) 或 Type 13 機櫃。打開前 USB 蓋時, 正面為 Type 1 機櫃。

將本產品安裝於使用者產品時, 應遵守以下指示:

- 本產品背面不可作為核可的機櫃使用。將本產品安裝於使用者產品時請使用機櫃, 並確定所使用的機櫃符合使用者產品的全罩式機櫃標準。
- 請將本產品安裝在具有機械剛性的機櫃內。
- 本產品非為室內使用而設計, 獲得之 UL 認證僅適用於室內用途。
- 安裝及操作本產品時, 正面須朝下。

註: IP66F 及 IP67F 不屬於 UL 認證的一部分。



1 Internal temperature/ Température interne/ Innentemperatur/ Temperatura interna/ Temperatura interna/ Temperatura interna 内部温度 / 機箱內部  
 2 External temperature/ Température externe/ Außentemperatur/ Temperatura externa/ Temperatura esterna/ Temperatura externo 外部温度 / 機箱外部  
 3 Power connector/ Connecteur d'alimentation/ Netzanschluss/ Conector de alimentación/ Connettore di alimentazione/ Conector de alimentação/ 电源接头 / 電源接頭

**NOTE:**

- Metal reinforcing strips may be attached to the inside of the wall, near the panel-cut, to increase its rigidity.
- Even if the installation wall thickness is within the specified range, depending on wall's material, size, and installation location of this product and other devices, the installation wall could warp. To prevent warping, the installation surface may need to be strengthened.
- Check that the ambient air temperature and the ambient humidity are within their specified ranges. When installing this product in a cabinet or enclosure, the ambient air temperature is the internal and external temperature.
- Be sure that heat from surrounding equipment does not cause this product to exceed its standard operating temperature.
- When mounting this product vertically, ensure that the right side of this product faces up. In other words, the DC power connector should be at the top.
- For vertical mounting, make sure your screen editing software supports vertical installation.
- When installing this product in a slanted position, the product face should not incline more than 30°.
- Ensure you have enough space to insert and remove the storage card.
- For Wireless LAN models, do not block the wireless LAN antenna area with your hand, body or other objects. It may cause interference in wireless LAN communications.

**HINWEIS:**

- Bei Bedarf können Verstärkungen an der Innenseite der Wand in der Nähe des Ausschnitts für das Gerät angebracht werden, um die Steifigkeit zu erhöhen.
- Selbst wenn sich die Wanddicke innerhalb des angegebenen Bereichs befindet, kann es je nach Geräterwandmaterial, -größe und Montageort dieses Produkts und anderer Geräte zu Verformungen kommen. Um einer solchen Verformung vorzubeugen, muss die Montageoberfläche möglicherweise verstärkt werden.
- Stellen Sie sicher, dass Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit innerhalb der vorgeschriebenen Bereiche liegen. Bei der Installation dieses Produkts in einem Schaltschrank oder Gehäuse bezieht sich die Umgebungstemperatur auf die interne und externe Temperatur des Schaltschranks bzw. Gehäuses.
- Vergewissern Sie sich, dass durch die von umgebenden Geräten abgestrahlte Wärme nicht zu einer Überschreitung der Standard-Betriebstemperatur dieses Produkts führt.
- Bei vertikaler Montage dieses Produkts sollte darauf geachtet werden, dass die rechte Seite des Geräts nach oben zeigt. Das bedeutet, der DC-Netzanschluss sollte oben sein.
- Stellen Sie bei einer vertikalen Montage sicher, dass Ihre Bildschirmbearbeitungs-Software vertikale Montage unterstützt.
- Bei Installation dieses Produkts in schräger Lage darf die Front nicht mehr als 30° geneigt sein.
- Bitte sorgen Sie dafür, dass ausreichend Platz vorhanden ist, um die Speicherkarte einzuführen und zu entfernen.
- Achten Sie bei WLAN-Modellen darauf, dass Sie den WLANAntennenbereich nicht mit Ihrer Hand, Ihrem Körper oder anderen Objekten blockieren. Dadurch können nämlich Störungen in der WLAN-Kommunikation entstehen.

**NOTA:**

- È possibile fissare strisce metalliche di rinforzo all'interno della parete accanto all'apertura, per aumentarne la rigidità.
- Anche se lo spessore della parete di installazione è compreso nell'intervallo specificato, a seconda del materiale della parete, della dimensione e della posizione di installazione dell'apparato e degli altri dispositivi, la parete di installazione potrebbe deformarsi. Per evitare la deformazione, la superficie di installazione potrebbe richiedere un rinforzo.
- Accertarsi che la temperatura ambiente dell'aria e l'umidità ambiente siano comprese negli intervalli specificati. Quando si installa il prodotto in un cabinet o in una custodia, la temperatura ambiente dell'aria è quella della temperatura interna ed esterna del cabinet o della custodia.
- Accertarsi che il calore generato dalle apparecchiature circostanti non determini il superamento della temperatura standard di funzionamento dell'apparato.
- Quando si monta l'apparato in posizione verticale, accertarsi che il suo lato destro sia rivolto in alto. In altre parole, il connettore di alimentazione CC dovrebbe trovarsi sulla sommità.
- Per il montaggio verticale, accertarsi che il software di editing del proprio schermo supporti la funzione.
- Quando si installa l'apparato in posizione obliqua, la sua faccia non dovrebbe avere un'inclinazione superiore a 30°.
- Accertarsi di lasciare spazio sufficiente per inserire e rimuovere la scheda di memoria.
- Per modelli Wireless LAN, non ostruire l'area dell'antenna LAN wireless con le mani, il corpo o altri oggetti. Potrebbe causare interferenze nelle comunicazioni LAN wireless.

**注:**

- 可以在安裝面板內的開口處加上金屬加固條以增強穩固性。
- 即使安裝面板的厚度在指定範圍之內，由於面板材質、尺寸、本產品安裝位置和其他設備等原因，面板也可能會發生彎曲。因此，可能需要對安裝表面進行加固。
- 確保環境溫度和濕度在指定範圍內。當在機櫃或機箱中安裝本產品時，“環境氣溫”是指機櫃或機箱的內部和外部溫度。
- 請確保周圍設備的散熱不會導致本產品超出其標準工作溫度。
- 當將本產品垂直安裝時，請將產品的右側朝上放置。即，DC 電源接頭側需要朝上放置。
- 垂直安裝時，確保您的畫面編輯軟件支持垂直安裝。
- 在傾斜位置安裝本產品時，面板表面的傾斜度不得超過 30°。
- 請確保您有足够的空間來插入和卸下存儲卡。
- 對於無線 LAN 型號，請不要讓手、身體或其他物體擋住無線 LAN 天線區域。這可能會造成無線 LAN 通訊干擾。

**REMARQUE :**

- Des bandes métalliques de renforcement peuvent être fixées à l'intérieur du mur, à proximité de la découpe, pour en augmenter la robustesse.
- Même si l'épaisseur de paroi du montage se situe dans la plage indiquée, le panneau pourrait se déformer, en fonction du matériau, de la taille et de l'emplacement de l'installation du produit et d'autres périphériques. Pour éviter la déformation, la surface du montage devra peut-être être renforcée.
- Assurez-vous que la température de l'air ambiant et l'humidité ambiante sont comprises dans les plages indiquées. Lors de l'installation du produit dans une armoire ou une enveloppe, la température ambiante de fonctionnement est la température interne ou externe de l'armoire ou de l'enveloppe.
- Assurez-vous que la chaleur dégagée par les équipements situés à proximité n'entraîne pas un dépassement de la température de fonctionnement standard du produit.
- Lors du montage vertical du produit, assurez-vous que le côté droit du produit est orienté vers le haut. En d'autres mots, le connecteur d'alimentation c.c. devra se situer sur le dessus.
- Pour un montage vertical, assurez-vous que votre logiciel d'édition d'écrans prend en charge l'installation verticale.
- Lors de l'installation du produit dans une position inclinée, l'inclinaison ne doit pas dépasser 30°.
- Assurez un espace adéquat pour insérer et retirer la carte de stockage.
- Pour les modèles RL sans fil, ne bloquez pas la zone autour de l'antenne de RL sans fil avec votre main, votre corps ou d'autres objets. Cela pourrait provoquer des interférences avec les communications avec le RL sans fil.

**NOTA:**

- Puede colocar tiras metálicas de refuerzo en el interior del panel, cerca del corte, para aumentar la rigidez.
- Si bien el espesor de la pared de instalación se encuentra dentro del intervalo recomendado, la pared de instalación se puede combar en función del material, el tamaño y la ubicación de este producto y de otros dispositivos. Para evitar que se deforme, es posible que sea necesario reforzar la superficie de instalación.
- Compruebe que la temperatura ambiente y la humedad ambiente se encuentren dentro de los rangos especificados. Cuando instale este producto en un armario o en una carcasa, la temperatura ambiente es la temperatura interna y externa de la carcasa.
- Asegúrese de que el calor desprendido por el equipo adyacente no ocasione que este producto supere su temperatura de funcionamiento estándar.
- Cuando coloque este producto verticalmente, asegúrese de que el lado derecho de la unidad esté orientado hacia arriba. Es decir, el conector de alimentación CC debe estar situado en la parte superior.
- Para el montaje vertical, asegúrese de que el software de edición de pantallas admita la instalación vertical.
- Cuando instala este producto en posición inclinada, la cara del mismo no debe inclinarse más de 30°.
- Asegúrese de que tenga suficiente espacio para insertar y extraer la tarjeta de almacenamiento.
- Para los modelos de LAN inalámbrica, no bloquee la antena de LAN inalámbrica con la mano, el cuerpo u otros objetos. Puede producir interferencias en las comunicaciones de LAN inalámbrica.

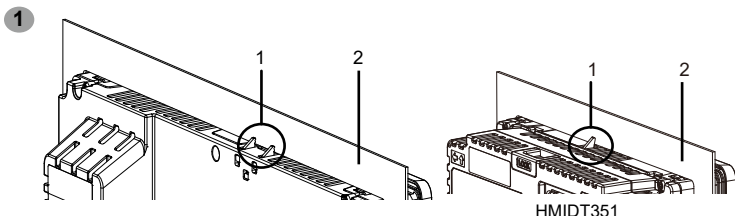
**OBSERVAÇÃO:**

- As faixas de reforço metálico podem ser fixadas no interior da parede, junto do recorte do painel, para aumentar sua rigidez.
- Mesmo se a espessura da parede de instalação estiver dentro da faixa recomendada para as Dimensões do recorte do painel, dependendo do material e tamanho da parede e do local de instalação deste produto e outros dispositivos, a parede de instalação pode empenar. Para prevenir o empenamento, pode ser necessário reforçar a superfície de instalação.
- Verifique se a temperatura do ar ambiente e umidade do ambiente estão dentro dos respectivos intervalos especificados. Ao instalar este produto num armário ou compartimento, a temperatura do ar ambiente é a temperatura interna e a externa.
- Verifique se o calor proveniente do equipamento circundante não faz com que o produto exceda a temperatura de funcionamento padrão.
- Ao instalar este produto na posição vertical, assegure-se que o lado direito da deste produto fica virado para cima. Em outras palavras, o conector de alimentação DC deve estar no topo.
- Para a montagem vertical, certifique-se de que o seu software de edição de tela suporta a função.
- Ao instalar este produto na posição inclinada, a face do produto não deve inclinar mais de 30°.
- Por favor certifique se tem bastante espaço para inserir e remover o cartão de memória.
- Para modelos de LAN sem fio, não bloqueie a área de antena de LAN sem fios com as mãos, corpo ou outros objetos. Pode causar interferência em comunicações de LAN sem fio.

**注:**

- 可在靠近安裝壁開口的內側加裝金屬支撐條，以提升安裝壁的強度。
- 即使安裝牆的厚度在面板開口尺寸的建議範圍內，但依牆的材質、尺寸、本產品與其他裝置的安裝地點不同，安裝牆可能會變形。為了避免此現象，可能需對安裝壁進行補強。
- 請確認環境溫度與濕度是否在指定範圍內。將本產品安裝在機櫃或機箱內時，環境溫度即指機櫃或機箱的內部和外部溫度。
- 請確認鄰近設備的熱氣是否會導致本產品的溫度超過標準作業溫度。
- 將本產品直立安裝時 請確定本產品右側朝上。也就是 DC 電源接頭位於上方。
- 實施垂直安裝時 請確保您的螢幕編輯軟體支持該項功能。
- 若將本產品安裝在傾斜位置時，本產品表面的傾斜角度不可超過 30 度。
- 請確定有足够的空間可插入或取出儲存卡。
- 用於無線 LAN 機型時，手、身體或其他物體不可遮住無線 LAN 天線區域，否則可能干擾無線 LAN 的通訊。

Install to the Panel/ Installation sur le panneau/ Montage in den Ausschnitt/ Instalación en el panel/ Installazione su pannello/ Instalar no painel/ 安裝到面板 / 安裝於面板



- 1 Anti-drop lock
- 2 Panel
- 3 Installation fastener
- 4 L-shaped part of the installation fastener

**Number of Installation Fasteners**

15-inch model: Top - 2, Bottom - 2, Right - 2, Left - 2  
 12-inch model or smaller: Top - 2, Bottom - 2, Right / Left- None

Using a Phillips screwdriver, gradually tighten (turn clockwise) the screws for the fasteners (top, bottom, left, and right), alternating diagonally between screws until all are secure. Be sure that the L-shaped part of the installation fastener is completely vertical.

**NOTE:**

- The necessary torque is 0.5 N•m (4.4 lb-in).
- If the panel is thick (approximately 5 mm [0.2 in]), you may have trouble straightening the L-shaped part of the installation fastener. If this happens, push the display module from the front as you tighten the screws.

- 1 Blocco anticaduta
- 2 Pannello
- 3 Elemento di fissaggio
- 4 Parte a forma di L dell'elemento di fissaggio

**Numero di elementi di fissaggio**

Modello a 15 pollici: Alto - 2, Basso - 2, Destra - 2, Sinistra - 2

Modello a 12 pollici o più piccolo: Alto - 2, Basso - 2, Destra / Sinistra - Nessuno

Usando un cacciavite, stringere le viti gradualmente (avvitare in senso orario) per gli elementi di fissaggio (in alto, in basso, a sinistra e a destra), alternando diagonalmente le viti finché non sono strette. Assicurarsi che gli elementi di fissaggio della parte a forma di L dei fissaggi per l'installazione siano completamente verticali.

**NOTA:**

- La coppia necessaria è 0,5 N•m (4,4 lb-in).
- Se il pannello dovesse essere spesso (approssimativamente 5 mm [0,2 in]), si potrebbero avere dei problemi nel raddrizzare la parte a forma di L dell'installazione degli elementi di fissaggio. Se questo dovesse accadere, spingere il Display Module da davanti mentre si stringono le viti.

- 1 Verrou anti-chute
- 2 Pannneau
- 3 Fixation d'installation
- 4 Partie en forme de L de la fixation d'installation

**Nombre d'attaches d'installation**

Modèle 15 pouces : Haut - 2, Bas - 2, Droite - 2, Gauche - 2  
 Modèle 12 pouces ou plus petit : Haut - 2, Bas - 2, Droite / Gauche - Aucun

À l'aide d'un tournevis cruciforme, serrez progressivement (sens horaire) les vis pour les attaches (haut, bas, gauche et droite), en passant en diagonale entre les vis jusqu'à ce qu'elles soient toutes serrées. Assurez-vous que la partie en forme de L de la fixation d'installation est entièrement verticale.

**REMARQUE :**

- Das erforderliche Anzugsdrehmoment beträgt 0,5 N•m (4,4 lb-in).
- Si le panneau est épais (environ 5 mm [0,2 in]), vous pouvez avoir des difficultés à redresser la partie en forme de L de la fixation d'installation. Si c'est le cas, poussez le Display Module à partir de l'avant lorsque vous serrez les vis.

- 1 Bloqueio de anti-gota
- 2 Painel
- 3 Fixador de Instalação
- 4 partes em forma de L do fixador de Instalação

**O número de Fixadores de Instalação**

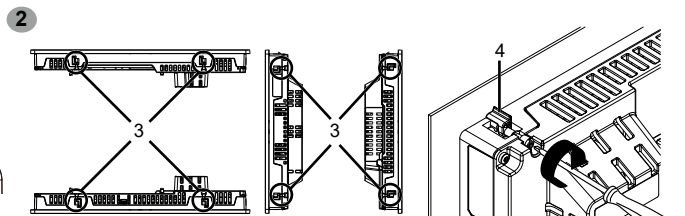
Modelos de 15 polegadas: Topo - 2, Inferior - 2, Direita - 2, Esquerda - 2

Modelos menos de 12 polegadas: Topo - 2, Inferior - 2, Direita / Esquerda - Nenhum

Usando uma chave de fenda Phillips, apertar gradualmente (rodar no sentido horário) os parafusos para os fixadores (superior, inferior, esquerda e direita), alternando na diagonal entre os parafusos até que todos estejam seguros. Certifique-se de que a parte em forma de L do fixador de instalação está completamente vertical.

**OBSERVAÇÃO:**

- O torque necessário é 0,5 N•m (4,4 lb-in).
- Se o painel é espesso (aprox. 5 milímetros [0,2 in]), você pode ter problemas para endireitar a parte em forma de L do fixador de instalação. Se isso acontecer, empurre o Módulo de Exibição pela frente conforme você solta os parafusos.



- 1 Fallsicherung
- 2 Montageplatte
- 3 Montagehalter
- 4 L-förmiges Teil der Montagebefestigung

**Anzahl Montagehalter**

15-Zoll-Modelle: Oben - 2, Unten - 2, Rechts - 2, Links - 2  
 12-Zoll-Modelle oder kleinere Modelle: Oben - 2, Unten - 2, Rechts / Links - Keine

Ziehen Sie die Schrauben für die Befestigungen (oben, unten, links und rechts) mit einem Kreuzschlitzschraubendreher nach und nach diagonal abwechselnd an, bis alle fest sind. Vergewissern Sie sich dabei, dass der L-förmige Teil der Montagebefestigung vollständig vertikal ist.

**HINWEIS:**

- Le couple nécessaire est de 0,5 N•m (4,4 lb-in).
- Bei einer dickeren Montageplatte (ca. 5 mm [0,2 in]) ist es möglicherweise schwieriger, das L-förmige Teil der Montagebefestigung auszurichten. Sollte dies der Fall sein, drücken Sie von der Front gegen das Display-Modul, während Sie die Schrauben anziehen.

- 1 防坠锁
- 2 面板
- 3 安装扣件
- 4 安装扣件的 L 型部分

**固定扣件数**

15 英寸型号: 上 - 2, 下 - 2, 右 - 2, 左 - 2  
 12 英寸或更小型号: 上 - 2, 下 - 2, 右 / 左 - 无

以两个螺钉之间交替对角线的方式,使用十字螺丝刀逐渐拧紧(顺时针)扣件的螺钉(上下左右),直至全部牢固。确保安装扣件 L 型部件是完全垂直的。

**注:**

- 需要 0.5 N•m (4.4 lb-in) 的力矩。
- 如果面板较厚(约 5 mm [0.2 in]), 则可能无法正常拧紧安装扣件的 L 型部分。如果发生这种情况,请在拧紧螺钉时,从前面推显示模块。

- 1 Seguro anticaída
- 2 Panel
- 3 Fijación de montaje
- 4 Parte acodada de la fijación de montaje

**N.º de fijaciones de montaje**

Modelo de 15": Superior - 2, Inferior - 2, Derecha - 2, Izquierda - 2  
 Modelo de 12" o más pequeño: Superior - 2, Inferior - 2, Derecha / Izquierda - Ninguno

Utilice un destornillador Phillips para apretar los tornillos gradualmente (giran en sentido horario) para los elementos de fijación (superior, inferior, izquierdo y derecho), alternando de manera diagonal entre los tornillos hasta que estén todos bien asegurados. Asegúrese de que la parte acodada de la fijación de montaje esté completamente vertical.

**NOTA:**

- El par de apriete necesario es de 0,5 N•m (4,4 lb-in).
- Si el panel es espeso (aproximadamente 5 mm [0,2 in]), puede tener dificultades para enderezar la parte acodada de la fijación de montaje. Si esto sucede, empuje el módulo de visualización hacia atrás desde la parte frontal mientras aprieta los tornillos.

- 1 固定鎖
- 2 面板
- 3 安裝扣件
- 4 安裝扣件的 L 形零件

**安裝扣件的數量**

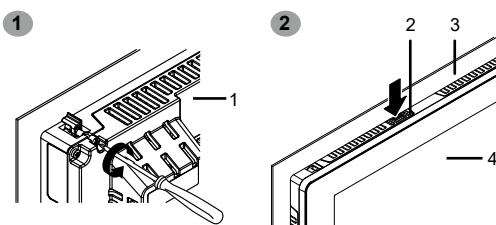
15 吋機型: 上 - 2, 下 - 2, 右 - 2, 左 - 2  
 12 吋以下機型: 上 - 2, 下 - 2, 右 / 左 - 無

使用十字螺絲起子逐步鎖緊(順時針方向旋轉)扣件的螺絲(上、下、左及右)請用交錯對角方式直到鎖緊所有螺絲。請確定安裝扣件的 L 形零件完全垂直。

**注:**

- 扭力需為 0.5 N•m (4.4 lb-in)。
- 如果使用厚面板(大約 5 mm [0.2 in]), 可能難以弄直安裝扣件的 L 形零件。發生此情況時,可一邊鎖緊螺絲,一邊從正面推顯示器模組。

Removing from the Panel/ Retrait du panneau/ Entfernen aus dem Ausschnitt/ Desinstalar del panel/ Rimozione dal pannello/ Remover do painel/ 从面板上拆下 / 從面板拆卸



- 1 Lado posterior
- 2 Seguro anticaída
- 3 Panel
- 4 Lado frontal

**NOTA:** Si el panel es espeso (aproximadamente 5 mm [0,2 in]), puede tener dificultades para enderezar la parte acodada de la fijación de montaje. Si esto sucede, empuje el módulo de visualización hacia atrás desde la parte frontal mientras afloja los tornillos.

- 1 Lato posteriore
- 2 Blocco anticaduta
- 3 Pannello
- 4 Lato anteriore

**NOTA:** Se il pannello dovesse essere spesso (approssimativamente 5 mm [0,2 in]), si potrebbero avere dei problemi nel raddrizzare la parte a forma di L dell'installazione degli elementi di fissaggio. Se questo dovesse accadere, spingere il Display Module da davanti mentre si allentano le viti.

- 1 Parte traseira
- 2 Bloqueio de anti-gota
- 3 Painel
- 4 Parte frontal

**OBSERVAÇÃO:** Se o painel é espesso (aprox. 5 milímetros [0,2 in]), você pode ter problemas para endireitar a parte em forma de L do fixador de instalação. Se isso acontecer, empurre o módulo de exibição pela frente, conforme você solta os parafusos.

- 1 Côté arrière
- 2 Verrou anti-chute
- 3 Pannneau
- 4 Côté avant

**REMARQUE :** Si le panneau est épais (environ 5 mm [0,2 in]), vous pouvez avoir des difficultés à redresser la partie en forme de L de la fixation d'installation. Si c'est le cas, poussez le Display-Module à partir de l'avant lorsque vous desserrez les vis.

- 1 后面
- 2 防坠锁
- 3 面板
- 4 前面

**注:** 如果面板较厚(约 5 mm [0.2 in]), 则可能无法正常拧紧安装扣件的 L 型部分。如果发生这种情况,请在松开螺钉时,从前面推显示模块。

- 1 Rückseite
- 2 Fallsicherung
- 3 Montageplatte
- 4 Front

**HINWEIS:** Bei einer dickeren Montageplatte (ca. 5 mm [0,2 in]) ist es möglicherweise schwieriger, das L-förmige Teil der Montagebefestigung auszurichten. Sollte dies der Fall sein, drücken Sie von der Front gegen das Display-Modul, während Sie die Schrauben lockern.

- 1 背面
- 2 固定鎖
- 3 面板
- 4 正面

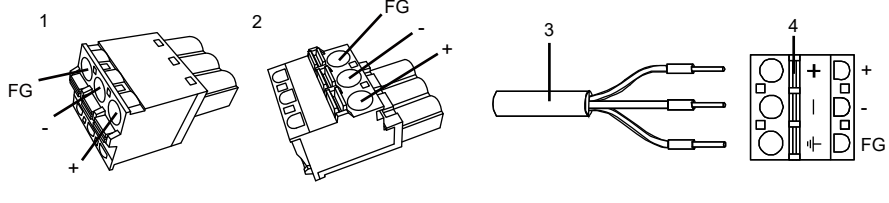
**注:** 如果使用厚面板(大約 5 mm [0.2 in]), 可能難以弄直安裝扣件的 L 形零件。發生此情況時,可一邊鬆開螺絲,一邊從正面推顯示器模組。

**Wiring/ Câblage/ Kabelverbindungen/ Cableado/ Cablaggio/ Fiação/ 接线 / 接線**

- Make sure the ground wire is either the same or heavier gauge than the power wires.
- Do not use aluminum wires in the power supply power cord.
- To prevent the possibility of a terminal short, use a pin terminal that has an insulating sleeve.
- If the ends of the individual wires are not twisted correctly, the wires may create a short circuit.
- The conductor type is solid or stranded wire.
- Use copper wire rated for 75 °C (167°F) or higher.
- Use the SELV (Safety Extra-Low Voltage) circuit and LIM (Limited Energy) circuit for DC input.
- Verificare che il cavo di terra abbia una portata uguale o superiore ai cavi di alimentazione.
- Per il cavo di alimentazione non utilizzare cavi in alluminio.
- Per evitare la possibilità di un cortocircuito del terminale, utilizzare un terminale pin che abbia un manicotto di isolamento.
- Se le estremità dei singoli cavi non sono ritorte correttamente, si potrebbe creare un cortocircuito.
- Il conduttore è costituito da un cavo pieno o intrecciato.
- Usare cavi in rame omologato per temperature di 75 °C (167 °F) o superiori.
- Utilizzare il circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) e il circuito LIM (Limited Energy) per l'ingresso CC.
- Assurez-vous que le fil de terre soit du même calibre ou supérieur par rapport aux fils d'alimentation.
- N'utilisez pas des fils en aluminium pour le cordon d'alimentation.
- Pour éviter la possibilité d'un court-circuit de borne, utilisez une borne à broche équipée d'une gaine isolante.
- Si les extrémités de chaque fil ne sont pas torsadées correctement, les fils peuvent créer un court circuit.
- Le type de conducteur est un fil rigide ou tordonné.
- Utilisez un fil de cuivre classé pour 75 °C (167 °F) ou une température plus élevée.
- Utilisez le circuit SELV (Safety Extra-Low Voltage) et le circuit LIM (Limited Energy) pour l'entrée C.C.
- Assegure-se que a bitola do fio de ligação ao terra é igual ou maior que a dos fios de potência.
- Não utilize fios de alumínio para o cabo de energia da fonte de alimentação.
- Para impedir a possibilidade de curto no terminal, use um terminal de pinos com luva de isolamento.
- Se as pontas dos cabos individuais não forem torcidas corretamente, os fios podem criar um curto-circuito.
- O tipo do condutor é um fio sólido ou torcido.
- Use fio de cobre nominal para 75 °C (167 °F) ou superior.
- Use o circuito SELV (Baixa Tensão de Segurança) e circuito LIM (Energia Limitada) para entrada de CC.
- Achten Sie darauf, dass der Erdungsdraht gleich stark oder stärker ist als die Leistungsdrähte.
- Verwenden Sie keine Aluminiumdrähte im Netzkabel für die Stromversorgung.
- Um die Möglichkeit eines Klemmenkurzschlusses zu vermeiden, verwenden Sie bitte Steckklemmen mit Isolierummantelung.
- Sind die Enden der einzelnen Drähte nicht korrekt verdreht, können die Drähte einen Kurzschluss hervorrufen.
- Beim Leitertyp handelt es sich um einen Volldraht oder einen versilbten Draht.
- Verwenden Sie einen Kupferdraht für min. 75 °C (167 °F).
- Verwenden Sie für den DC-Eingang SELV-Schaltung (Safety Extra-Low Voltage) und LIM-Schaltung (Limited Energy) .
- Asegúrese de que el conductor de tierra sea del mismo calibre que los cables de alimentación o mayor.
- No utilice hilos de aluminio en el cable de alimentación.
- Para evitar la posibilidad de un cortocircuito en el terminal, use un borne con una manga aislante.
- Si los extremos de los hilos individuales no están trenzados correctamente, pueden producir un cortocircuito.
- El tipo de conductor es un hilo sólido o trenzado.
- Utilice hilo de cobre clasificado para 75 °C (167°F).
- Use un circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) y un circuito LIM (Limited Energy) para la entrada de CC.
- 確保地線在規格上與電源線相同或比電源線重。
- 不要在電源線中使用鋁線。
- 為了防止終端短路，請使用帶有隔離套的引腳端子。
- 如果單根線的兩端絞合不正確，則電線可能造成短路。
- 導線類型為實心或絞合型。
- 使用 75 °C (167 °F) 額定或更高的銅線。
- 使用直流電時，請使用安全特低電壓 (SELV) 電路和限能 (LIM) 電路。
- 確認地線與電源線屬於同一規格，或比電源線重。
- 請勿使用鋁線作為電源供應器的電源線。
- 為了避免端子短路，請使用附有絕緣套的針腳端子。
- 如果單根線的兩端絞合不正確，則電線可能造成短路。
- 導體類型應為實心線或多股絞合線。
- 使用額定溫度為 75 °C (167 °F) 或以上的銅線。
- 使用 SELV (Safety Extra-Low Voltage) 電路及 LIM (Limited Energy) 電路用於 DC 輸入。

Power cord diameter/ Diamètre du cordon d'alimentation/ Stromkabel-Durchmesser/ Diámetro del cable de alimentación/ Diámetro de cabo de alimentação/ 電源線直徑 / 電源線直徑	0.75...2.5 mm <sup>2</sup> (18...13 AWG)* <sup>1</sup>
Conductor type/ Type de conducteur/ Leitertyp/ Tipo de conductor/ Tipo di conduttore/ Tipo de condutor/ 導體類型 / 導體類型	Solid or stranded wire/ Fil massif ou multibrin/ Massivdraht oder Litzendraht/ Cable rígido o trenzado/ Fio pieno o intrecciato/ fio sólido ou torcido/ 實心或絞合線 / 實心線或多股絞合線
Conductor length/ Longueur du conducteur/ Leiterlänge/ Longitud del conductor/ Lunghezza conduttore/ Comprimento do condutor/ 導體長度 / 導體長度	

\*1 For UL compatibility, use AWG 14 or AWG 13./ Pour la compatibilité UL, utilisez AWG 14 ou AWG 13./ Verwenden Sie zur UL-Kompatibilität AWG 14 oder AWG 13./ Para la compatibilidad UL, use AWG 14 o AWG 13./ Per la compatibilità UL, usare AWG 14 o AWG 13./ Para compatibilidade de UL, use AWG 14 ou AWG 13./ 為兼容 UL 標準，請使用 AWG 14 或 AWG 13。 / 若考量 UL 相容性，請使用 AWG 14 或 AWG 13。



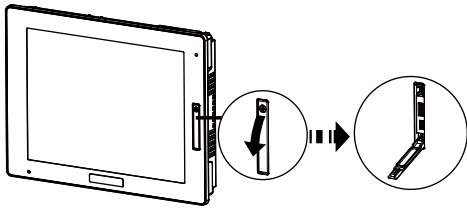
+	12...24 Vdc
-	0 Vdc
FG	Grounded terminal connected to the panel chassis./ Borne de terre raccordée au châssis du panneau./ Am Gehäuse des Geräts angeschlossen, geerdete Klemme./ Terminal con toma de tierra conectado a la carcasa del panel./ Terminale a massa collegato al telaio del pannello./ Terminal aterrado ligado ao chassis do painel./ 连接到面板底座的接地端子。 / 接地端子接至面板機體

- 1 HMIZGPWS (Straight type for HMIDT351)
- 2 HMIZGPWS2 (Right-angle type for the models except for HMIDT351)
- 3 DC power cord
- 4 Opening button
- NOTE:**
  - You cannot connect the right-angle type to the HMIDT351.
  - Do not solder the wire directly to the power crimp pin.
- 1 HMIZGPWS (Tipo dritto per HMIDT351)
- 2 HMIZGPWS2 (Tipo ad angolo retto per i modelli ad eccezione dello HMIDT351)
- 3 Cavo di alimentazione CC
- 4 Pulsante di apertura
- NOTA:**
  - Non è possibile collegare il tipo ad angolo retto a HMIDT351.
  - Non saldare il cavo direttamente al pin di crimpaggio di alimentazione.
- 1 HMIZGPWS (Type droit pour HMIDT351)
- 2 HMIZGPWS2 (Type à angle droit pour les modèles, à l'exception du HMIDT351.)
- 3 Connecteur d'alimentation CC
- 4 Bouton d'ouverture
- REMARQUE :**
  - Vous ne pouvez pas connecter le type angle droit au HMIDT351.
  - Ne soudez pas le fil directement sur la broche à pince de l'alimentation.
- 1 HMIZGPWS (Gerader Typ für HMIDT351)
- 2 HMIZGPWS2 (Rechtwinkliger Typ für die Modelle außer der HMIDT351.)
- 3 Gleichstromkabel
- 4 Öffnungsknopf
- HINWEIS:**
  - Der rechtwinkelige Stecker kann nicht mit einem HMIDT351-Gerät verbunden werden.
  - Löten Sie den Draht nicht direkt am Netz-Crimp-Pin fest.
- 1 HMIZGPWS (Tipo recto para HMIDT351)
- 2 HMIZGPWS2 (Tipo de ángulo recto para los modelos excepto para HMIDT351)
- 3 Conector de alimentación de CC
- 4 Botón de apertura
- NOTA:**
  - No se puede conectar el tipo codo a HMIDT351.
  - No suelde el alambre directamente al pin a presión.
- 1 HMIZGPWS (適用於 HMIDT351 機型的直插型)
- 2 HMIZGPWS2 (適用於 HMIDT351 以外的機型的直角型)
- 3 DC 電源線
- 4 打開按鈕
- 註:**
  - 不可用直角型連接 HMIDT351。
  - 不可將電線直接焊接在電源的壓接插腳上。
- 1 HMIZGPWS (tipo reto para HMIDT351)
- 2 HMIZGPWS2 (tipo de ángulo reto para todos os modelos, exceto HMIDT351)
- 3 Cabo de alimentação
- 4 Botão de abertura
- OBSERVAÇÃO:**
  - Você não pode ligar o tipo de ângulo reto ao HMIDT351.
  - Não solde o fio diretamente no pino de crimpagem de energia.

**Precautions/ Précautions à observer/ Vorsichtsmaßnahmen/ Precauciones/ Precauzioni/Precações/ 注意事項 / 注意事項**

- After checking the wiring route carefully, use this product with FG connected to ground.
- Grounding**
- Functional grounding: Grounding resistance of 100 Ω or less and a wire of 2 mm<sup>2</sup> (AWG 14) or thicker, or your country's applicable standard (same for FG and SG terminals).
- Dopo aver controllato attentamente il tracciato del cablaggio, usare questo prodotto con lo scarico a terra collegato.
- Messa a terra**
- Messa a terra funzionale: Resistenza di massa a terra di 100 Ω o minore e un cavo di 2 mm<sup>2</sup> (AWG 14) o di maggior spessore, oppure gli standard locali vigenti (lo stesso per i terminali FG e SG).
- Après avoir vérifié soigneusement la direction du câble, utilisez ce produit lorsque la borne FG est mise à la terre.
- Mise à la terre**
- Mise à la terre fonctionnelle: Résistance de mise à la terre de 100 Ω ou inférieure et un câble de 2 mm<sup>2</sup> (AWG 14) ou plus épais, ou selon les normes applicables de votre pays (même chose pour les bornes FG et SG).
- Após verificar cuidadosamente o percurso da fiação, use este produto com o FG aterrado.
- Aterramento**
- Aterramento funcional: resistência de aterramento de 100 Ω ou menos e um fio de 2 mm<sup>2</sup> (AWG 14) ou mais grosso, ou o padrão aplicável em seu país (o mesmo para terminais FG e SG).
- Verwenden Sie dieses Produkt nach genauer Überprüfung der Verkabelung, wobei die Gehäuseerde (FG) mit der Erde verbunden sein muss.
- Erdung**
- Funktionserdung: Erdungswiderstand von 100 Ω oder weniger und einem Draht von mindestens 2 mm<sup>2</sup> (AWG 14) Dicke oder gemäß der in Ihrem Land geltenden Norm (gilt auch für FG- und SG-Klemmen).
- Después de comprobar la ruta del cableado detenidamente, use este producto con el FG conectado a tierra.
- Puesta a tierra**
- Terminal de toma de tierra: Resistencia de tierra de 100 Ω o inferior y un cable de 2 mm<sup>2</sup> (AWG 14) o más grueso, o las normas aplicables de su país (el mismo para los terminales FG y SG).
- 仔細檢查接線路徑，在 FG 已連接地線時使用本產品。
- 接地**
- 功能性接地：接地電阻為 100 Ω 以下與 2 mm<sup>2</sup> (AWG 14) 以上的電線或您所在國家 / 地區適用的標準 (與 FG 和 SG 端子相同)。
- 仔細檢查配線路線後，請將本產品搭配接地的 FG 使用。
- 接地**
- 功能性接地：接地電阻 100 Ω 以下與 2 mm<sup>2</sup> (AWG 14) 或更粗，或貴國適用之標準 (同 FG 與 SG 端子)。

Front USB Cover/ Capot USB avant/ Vordere USB-Abdeckung/ Cubierta del puerto USB frontal/ Copertura USB anteriore / Front USB Cover/ 前置 USB 保护盖 / 前 USB 盖



Loosen the screws on the top of the front USB cover with a Phillips screwdriver.

**NOTE:** The necessary torque is 0.5 N•m (4.4 lb-in).

Allentare le viti sulla sommità della copertura USB anteriore con un cacciavite.

**NOTA:** La coppia necessaria è 0,5 N•m (4,4 lb-in).

Desserrez les vis situées sur le dessus du capot USB avant à l'aide d'un tournevis cruciforme.

**HINWEIS:** Das erforderliche Anzugsdrehmoment beträgt 0,5 N•m (4,4 lb-in).

Afrouxe os parafusos no topo do front USB cover com uma chave de fenda Phillips.

**OBSERVAÇÃO:** O torque necessário é 0,5 N•m (4,4 lb-in).

Lösen Sie die Schrauben oben auf der vorderen USB-Abdeckung mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.

**REMARQUE:** Le couple nécessaire est de 0,5 N•m (4,4 lb-in).

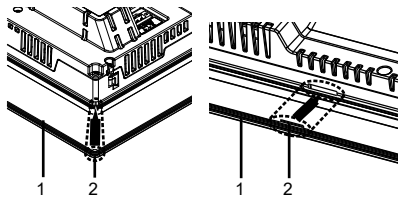
用十字螺丝刀松开 USB 前盖顶部的螺钉。  
注：需要 0.5 N•m (4.4 lb-in) 的力矩。

Use un destornillador Phillips para aflojar los tornillos en la parte superior de la cubierta del USB frontal.

**NOTA:** El par de apriete necesario es de 0,5 N•m (4,4 lb-in).

用十字螺絲起子鬆開前 USB 蓋上方的螺絲。  
註：所需的鎖緊扭力為 0.5 N•m (4.4 lb-in)。

Replacing the Installation Gasket/ Remplacement du joint d'installation/Austauschen der Montagedichtung/ Sustitución de la junta de instalación/ Sostituzione della guarnizione d'installazione/ Substituir a junta de instalação/ 更换安装衬垫 / 更換安裝墊片



- 1 Installation gasket/ Joint d'installation/ Montagedichtung/ Junta de instalación/ Guarnizione d'installazione/ Junta de instalação/ 防水橡皮垫圈 / 安裝墊片
- 2 Protruding point/ Points en saillie/ Hervorstehender Punkt/ Punto saliente/ Punto sporgente/ Ponto saliente/ 个突出头 / 突出點

The installation gasket is on the rear of the display. Replace it when needed. Use only the replacement gasket for this product. The gasket must be inserted correctly into the groove for moisture resistance on the Display Module.

La guarnizione di installazione si trova sul retro del display. Sostituirla quando diventa necessario. Per questo prodotto usare solo la guarnizione di ricambio. La guarnizione va inserita correttamente nella cavità per proteggere dall'umidità il Display Module.

Le joint d' installation se trouve à l' arrière de l' écran. Remplacez-le uniquement au besoin. Utilisez uniquement le joint de remplacement pour ce produit. Le joint doit être inséré correctement dans la rainure conformément à la résistance à l' humidité pour le Display Module.

A junta de instalação está na parte traseira da tela. Substitua quando necessário. Use apenas a junta de substituição para este produto. A junta deve ser inserida corretamente na ranhura para resistência contra umidade no Módulo de Exibição.

Die Montagedichtung befindet sich an der Rückseite der Anzeige. Ersetzen Sie sie bei Bedarf. Verwenden Sie nur die für dieses Produkt bestimmte Ersatzdichtung. Die Dichtung muss ordnungsgemäß in die Fuge eingesetzt werden, damit die Feuchtigkeitsschutzart für das Display-Modul gewährleistet ist.

安裝墊圈位於顯示器的後方。必要時請更換。只使用用於本產品的更換墊圈。必須將墊圈正確插入到槽內才能達到顯示模塊防潮效果。

La junta de instalación está en la parte posterior del display. Sustitúyela cuando sea necesario. Use únicamente la junta de recambio para este producto. La junta debe insertarse correctamente en la hendidura para garantizar cierta resistencia a la humedad en el Módulo de visualización.

安裝墊片位於顯示器的後方。請視情況需要將其更換。本產品限用替換墊片。為確保顯示器模塊的防水性。必須正確地將墊片插入溝槽。

HMIDT542	HMIZD55
HMIDT642 / HMIDT643	HMIZD56
HMIDT732	HMIZD57
HMIDT351	HMIZD53W
HMIDT551	HMIZD55W
HMIDT651	HMIZD56W

Regular Cleaning/ Nettoyage régulier/Regelmäßige Reinigung/Limpieza habitual/Pulizia regolare/ Limpeza regular/ 定期清洁 / 定期清潔

When this product gets dirty, soak a soft cloth in water with a neutral detergent, wring the cloth tightly and wipe this product.

Quando la superficie o la cornice dello schermo sono sporche, bagnare un panno morbido in acqua con un detergente neutro, strizzarlo e pulire l'apparato.

Quand le produit devient sale, trempez un chiffon doux dans de l'eau mélangée à un détergent neutre, essorez le chiffon fermement et nettoyez-le.

Quando este produto ficar sujo, molhe um pano macio em água com detergente neutro, torcer o pano firmemente e limpe este produto.

Wenn das Gerät verschmutzt ist, tränken Sie ein weiches Tuch in Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel, wringen Sie das Tuch sorgfältig aus und wischen Sie dann das Produkt mit dem Tuch ab.

若产品变脏, 请将软布泡入水中, 加入中性清洁剂, 再将布拧干后擦拭本产品。

Cuando este producto se ensucie, empape un paño suave en agua y detergente neutro, escurra el paño con fuerza y limpie este producto.

如果本產品變髒, 請將軟布浸泡在加入中性清潔劑的水中, 接著將其用力擰乾, 之後再擦拭本產品。

UKCA, EAC, Chinese RoHS/ RoHS China/ RoHS chino/ RoHS chinois/ RoHS cinese/ 中文 RoHS/ 中國 RoHS

中国 RoHS 相关资料

(本资料是中国 RoHS 的必备资料。) (This information is essential for China RoHS.)

15 部件名称 Part Name	有害物质 Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 Metal parts	○	○	○	○	○	○
塑料部件 Plastic parts	○	○	○	○	○	○
电子件 Electronic	×	○	○	○	○	○
触点 Contacts	○	○	○	○	○	○
线缆和线缆附件 Cables & cabling accessories	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。  
○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。  
×: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。  
This table is made according to SJ/T 11364.

○: Indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.  
×: Indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.



**UK Representative:**  
Schneider Electric Limited  
Stafford Park 5, Telford, TF3 3BL, United Kingdom

**Manufacturer:**  
Schneider Electric Industries SAS  
35 rue Joseph Monier, Rueil Malmaison 92500, France



**Уполномоченный поставщик в Российской Федерации:**  
АО "Шнейдер Электрик"  
Адрес: Россия, 127018, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп.1  
Тел.: +7 (495) 777 99 90 Факс: +7 (495) 777 99 92

**Қазақстан Республикасында ресми жеткізуші:**  
ЖСШ "Шнейдер Электрик"  
Мекен-жайы: Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Достық даң., "Кен Дала" Бизнес Орталығы, 5-ші қабат.  
Тел.: +7 (727) 357 23 57 Факс: +7 (727) 357 24 39